

CERTIFIED EXTRACT

According to Original

BEKRÆFTET UDDRAG

I overensstemmelse med originalen

Sentința Civilă Nr. 3228 / 04.06.2025

Tribunalul București, Secția a VII-a Civilă

Dosar nr. 48582/3/2017/a23

ECLI: ECLI:RO:TBBUC:2025:005.003228

THE COURT REJECTED ALL ALLEGATIONS OF FRAUD, FORGED INVOICES, MISUSE OF FUNDS, AND ASSET DIVERSION

RETTEEN AFVISTE ALLE ANKLAGER OM BEDRAGERI, FORFALSKEDE FAKTURAER, MISBRUG AF MIDLER OG AFLEDNING AF AKTIVER

RO — ORIGINAL

„În ceea ce privește restul faptelor susținute de lichidatorul judiciar, prevăzute de art. 169 lit. a, c, e și f din Legea 85/2014 instanța reține pe de o parte că nepredarea tuturor documentelor contabile ale debitoare și neconformitatea cu legea a evidențelor contabile conduce la imposibilitatea constatării exacte a situației patrimoniale a debitoare atât sub aspectul activului cât și al pasivului, pe toată durata existenței societății și implicit la imposibilitatea dovedirii celorlalte teze ale art. 169 din Legea 85/2014. În plus, susținerile reclamantului privind nașterea în sarcina pârâtei a unei prezumții a folosirii bunurilor și creditelor în folosul propriu, a continuării activității în folosul său ori a deturnării sau ascunderii bunurilor debitoare urmează a fi înlăturate de instanță, atât timp cât faptele juridice ilicite atribuite pârâtului, astfel cum au fost prezentate de reclamantă și întemeiate în drept reprezintă fapte pozitive, în privința cărora legea nu instituie nicio prezumție dedusă din existența unui fapt cunoscut, vecin și conex, pe care să se întemeieze, în sensul art. 328 alin. 1 din Codul de procedură civilă, pentru care sunt pe deplin aplicabile prevederile art. 249 alin. 1 din Codul de procedură civilă referitoare la sarcina probei.”

DK — OVERSÆTTELSE

„Hvad angår de øvrige forhold påberåbt af den retslige likvidator, som er omhandlet i art. 169, litra a, c, e og f i lov 85/2014, bemærker retten på den ene side, at den manglende overlevering af alle debtors regnskabsdokumenter samt den manglende overensstemmelse med lovgivningen af regnskabsregistreringerne medfører, at det er umuligt nøjagtigt at fastslå debtors formuestilling, både hvad angår aktiver og passiver, i hele selskabets levetid, og dermed også umuligheden af at bevise de øvrige grunde anført i art. 169 i lov 85/2014. Desuden skal sagsøgerens påstande om, at der påhviler sagsøgte en formodning om brug af aktiver og kreditter til egen fordel, om fortsættelse af virksomheden til egen fordel eller om bortledning eller fortielse af debtors aktiver, tilsidesættes af retten, så længe de ulovlige handlinger, der tilskrives sagsøgte, som fremlagt af sagsøgeren og retligt begrundet, udgør positive handlinger, for hvilke loven ikke opstiller nogen formodning udledt af en kendt, nærliggende og beslægtet kendsgerning, som de kan baseres på i henhold til art. 328, stk. 1, i den civile retsplejelov, og for hvilke bestemmelserne i art. 249, stk. 1, i den civile retsplejelov om bevisbyrden finder fuld anvendelse.”

RO — ORIGINAL

„Mai mult, faptele, acțiunile invocate ca născând o prezumție a săvârșirii unor fapte de natură penală trebuiau să fie dovedite corespunzător în urma parcurgerii etapelor specifice unei plângeri penale finalizate cu constatări definitive ale instanței competente (de drept penal), iar nu ale prezentei instanțe, neputând fi constatate doar din simple suspiciuni invocate de către reclamant [...] Rațiunea atragerii de răspundere pentru intrarea unei societăți în insolvență nu are valența de a transforma judecătorul sindic în instanță penală și de a acorda acestuia atribuția de a constata în persoana pârâților fapte de natură penală, cu eludarea competențelor pe care exclusiv organele de cercetare penală iar, apoi, instanța penală, le pot avea cu privire la constatarea unor asemenea de fapte.”

DK — OVERSÆTTELSE

„Desuden skulle de handlinger og påberåbte forhold, der angiveligt skaber en formodning om begåelse af strafferetlige handlinger, behørigt bevises efter gennemførelse af de specifikke trin i en strafferetlig klage afsluttet med endelige konstateringer fra den kompetente (strafferetlige) domstol, og ikke af nærværende ret [...] Begrundelsen for at pålægge ansvar for et selskabs insolvens har ikke til formål at omdanne skifteretten til en straffedomstol og tildele denne beføjelse til at konstatere strafferetlige handlinger begået af de sagsøgte, med omgåelse af de kompetencer, som udelukkende efterforskningsorganerne og dernæst straffedomstolen kan have med hensyn til konstatering af sådanne handlinger.”

RO — DISPOZITIV (RULING)

„Admite în parte acțiunea [...] în ceea ce privește fapta de a nu ține contabilitatea în conformitate cu legea, aceasta este imputabilă administratorului societății, conform art. 73 din Legea 31/1990. [...] Respinge în rest cererea ca neîntemeiată.”

DK — OVERSÆTTELSE

„Imødekommer delvist søgsmålet [...] hvad angår den handling, der består i ikke at føre bogføring i overensstemmelse med loven, er denne tilregnelig selskabets administrator, jf. art. 73 i lov 31/1990. [...] Afviser den resterende del af anmodningen som ubegrundet.”

CONCLUSION: The court found liability solely on bookkeeping non-compliance. All allegations of fraud, forged invoices, misuse of company funds, and asset diversion were rejected as unproven. The ruling is not final and is under appeal.

This extract has been prepared according to the original judgment.

The Danish translation is unofficial.